

令和3年2月2日
記者発表



ロンリープラネット「Best in Travel 2021」の サステナビリティ部門に 「和歌山」が選出されました。

世界的旅行ガイドブック「ロンリープラネット」が、その年の最も旬な旅行先を紹介する「Best in Travel 2021」において「読者が選ぶサステナビリティに配慮した観光地」に「和歌山」が選出されました。

熊野古道をはじめ、高野山、串本、白浜などの観光地や農業体験、食文化が評価され、和歌山県が誇る豊かな自然を背景として、地域と観光資源とが持続可能な形態で維持されてきたことが選出のポイントとなりました。

「Best in Travel 2021」では、以下の3部門を設定

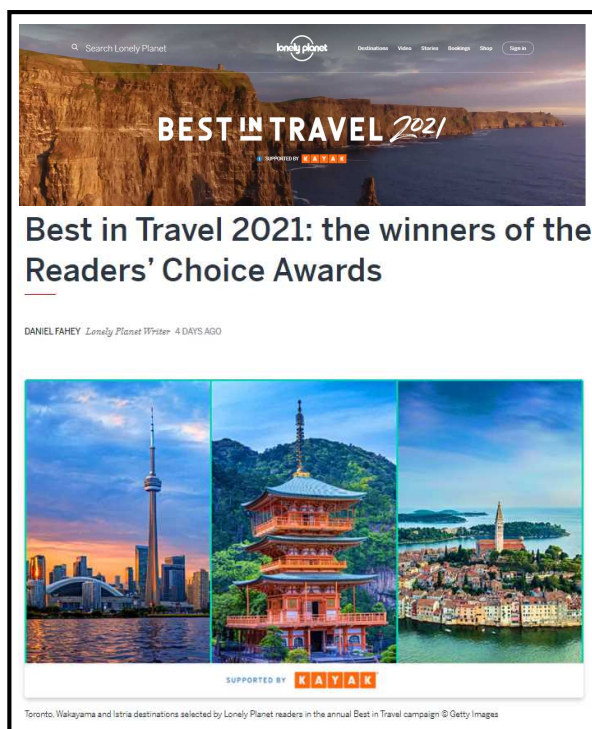
- ①サステナビリティ部門
- ②コミュニティ部門
- ③ダイバーシティ部門

2つの視点から各部門を代表する観光地を選定

- ・編集者や記者による選出 各部門10か所
- ・読者投票による選出 各部門1か所

読者投票により選出された観光地は以下のとおり

- サステナビリティ部門
和歌山（日本）
- コミュニティ部門
イストリア（クロアチア）
- ダイバーシティ部門
トロント（カナダ）



《参考》過去の選出実績

- 「Best in Travel 2018」世界の訪れるべき10の地域 第5位『紀伊半島』
- 「ULTIMATE TRAVEL LIST」世界の訪れるべき観光地トップ500
第83位『熊野古道』 113位『高野山』



お問い合わせ 和歌山県 観光交流課 海外誘客班 坂本・山田
TEL 073-441-2789 FAX 073-427-1523

Best in Travel 2021: the winners of the Reader's Choice Awards Sustainability winner: Wakayama, Japan

The wealth of natural beauty amassed across Wakayama prefecture — thundering silver cascades, marble-white limestone shores, deep primeval forests — feels like it's worth more to the nation than the Three Sacred Treasures of the Emperor's Imperial Regalia.

Here, the Great Outdoors works as the Great Healer: natural hot springs soak heavy shoulders; slow pilgrimage routes cut through minds like they do rainforests; and meditative hikes across unspoiled mountains help calm the soul. No wonder our readers nominated it as their favorite sustainable destination.

At its heart, sustainability is a form of preservation — an apparatus designed to alleviate the environmental, economic and sociocultural pressures tourism places on a destination. But our readers see Wakayama as more than that: “[It’s a] place where the mind is healed,” one emerging Matsuo Bashō reasoned poetically. “The experience of returning to nature [is] irreplaceable,” emailed another. Nearly all of the nominations that we received spoke eloquently about Wakayama’s access to the natural world and its pride in its ongoing upkeep.

“There is nothing contrived about Wakayama's strengths as an incredible destination for sustainability,” says photojournalist James Gabriel Martin who last visited in 2017. “With such unspoilt nature on offer, managing the prefecture and tourism in this way just makes sense.”

There are opportunities for travelers to partake in rural Japanese life here by living off the land through WWOFFing at farms like Jugemu, or by eating sustainably at Villa AiDA, a restaurant that only uses ingredients grown in its garden. The idea is to educate people on how they can reconnect with nature.

In fact, conservancy is the organic continuation of what has long existed here. Before organized religion existed in Japan, locals worshipped these forests and mountains, and it was considered a sacred act to walk amongst the tall thickets of the Kii Peninsula. The Kumano Kodō pilgrimage routes, which wind across the prefecture, are the same ancient trails that samurai and Emperors covered hundreds of years ago.

Martin believes that by allowing visitors to stay with Buddhist monks at Kōya-san, where you wake early to meditate and eat local, sustainable vegetarian food, and managing the diving amongst the coral of Kushimoto and Shirahama in a sustainable way, Wakayama makes use of the world as it is. “Here life has another rhythm,” he says, “and the beauty of nature reigns supreme.”



Follow ancient trails through Wakayama's primeval forests
©Sean Pavone / Shutterstock



Tourism in Wakayama is managed sustainably
©Sean Pavone / Shutterstock



The monks at Koyasan in Wakayama make use of the world as it is
©Neale Cousland / Shutterstock

Lonely Planet ウェブサイト

<https://www.lonelyplanet.com/articles/best-in-travel-2021-readers-choice-awards>より抜粋

《参考訳》

Best in Travel 2021：読者投票
サステイナビリティ部門 受賞 和歌山（日本）

銀色に輝く瀑布、白大理石のような石灰岩の海岸、手つかずの深い森など、和歌山県全域に広がる豊かな自然美は、この国にとって三種の神器よりも価値があるように感じます。

この地では、極上の癒しとして素晴らしいアウトドア体験ができます。例えば、長旅の疲れで重くなった肩を癒してくれる天然の温泉、まるで熱帯雨林の中を歩いているようにゆったりとした時間が流れる森に包まれた巡礼路、さらには、心を穏やかに歩く昔懐かしい感じがする山のハイキング道など。読者の最もお気に入りのサステイナブルな旅行先として和歌山県が選ばれることは全く不思議なことではありません。

サステイナビリティ（持続可能性）とは、観光客が地域に与える環境、経済、社会文化的なプレッシャーを軽減するために考案された保全のための考え方です。しかし、私達の読者は、松尾芭蕉が俳句に詠んだように和歌山県をそれ以上の「癒しの地」だとして捉えています。「自然に回帰する体験は、何物に替えがたいものです。」と、メールでコメントを寄せてくれた人もいます。読者から寄せられた推薦文のほとんどすべてが、和歌山の自然への近さとその自然を維持する人々の誇りについて雄弁に語っています。

「サステイナビリティを追求した驚くべき観光地として和歌山が持つ強みを疑う余地はありません。大自然を背景に地域と観光とをマネジメントできているのです。」と、2017年に和歌山を訪れたフォトジャーナリストのジェームズ・ガブリエル・マーティンさんは言います。

旅行者は、農家民泊「JUGEMU」での農業体験を通じた交流プログラムを通じて日本の田舎暮らしを体験したり、自家菜園で収穫した食材だけを使用した料理を提供するレストラン「Villa AiDA」でサステイナブルな食事を楽しんだりすることができます。

要するに、自然環境の保全とは、この地に古くから存在していた考え方そのものです。日本で宗教が誕生する以前から、この地の人々は森や山を崇拝し、紀伊半島の森の間を歩くことに敬虔な思いを抱いてきました。和歌山県内を縦横に通じる熊野古道の巡礼道は、数百年前に武士や天皇が通った古い道と同じものです。

「旅行者は、高野山のお寺に滞在し、僧侶とともに早起きして瞑想やサステイナブルな精進料理を体験したり、串本や白浜のサンゴ礁の海でサステイナブルな方法で管理されているダイビングを楽しんだり、サステイナブルそのものと言える世界を体験することができます。」とマーティンさんは言います。「ここでの生活のリズムはまったく別のもので、大自然の美しさは至上のものです。」と彼は称賛しています。